



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
2 September 2016  
Russian  
Original: English

---

**Совет по правам человека**  
**Тридцать третья сессия**  
**Пункт 6 повестки дня**  
**Универсальный периодический обзор**

## **Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору\***

### **Греция**

**Добавление**

**Соображения в отношении выводов и/или рекомендаций,  
добровольные обязательства и ответы, представленные  
государством – объектом обзора**

---

\* Настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

GE.16-15239 (R) 150916 190916



\* 1 6 1 5 2 3 9 \*

Просьба отправить на вторичную переработку 



Греция приветствует рекомендации, внесенные 3 мая 2016 года в ходе универсального периодического обзора, и хотела бы предоставить следующие ответы в отношении главным образом рекомендаций, содержащихся в пункте 136 проекта доклада Рабочей группы по универсальному периодическому обзору.

**136.1, 136.2** Греция **принимает** эти рекомендации. Греческое правительство подумывает о развёртывании процедуры изучения возможной ратификации Конвенции № 189 МОТ.

**136.3** Греция **не может принять** эту рекомендацию. Протокол № 12 к европейской Конвенции Совета Европы о защите прав человека и основных свобод был ратифицирован относительно небольшим числом государств – членом СЕ (19 из 47 государств). Многие государства выразили озабоченность в связи с тем, что ратификация этого Протокола еще больше увеличит и без того уже тяжкую рабочую нагрузку на Суд. Во всяком случае, нератификация этого Протокола не создает пробела в защите от дискриминации. В сущности, Европейский суд по правам человека широко толкует объем прав, гарантируемых Конвенцией, обеспечивая тем самым применение соответствующей статьи 14 ЕКПЧ практически ко всем делам по недискриминации.

**136.4, 136.5** Греция **не может принять** эти рекомендации. Греция признает, что Рамочная конвенция Совета Европы о защите национальных меньшинств оказалась крайне полезным инструментом для государств – членом Совета Европы в их усилиях по обеспечению защиты и поощрения прав лиц, принадлежащих к меньшинствам. Следует, однако, отметить, что государства имеют в своем распоряжении множество инструментов для достижения этой цели. Ратификация и осуществление инструментов по правам меньшинств требует правовых и политических оценок и выборов в отношении того, какие формы и механизмы должна обрести защита лиц, принадлежащих к меньшинствам, в зависимости от конкретных национальных условий. Следует подчеркнуть, что существующее и признанное меньшинство в Греции – мусульманское меньшинство во Фракии – полностью защищено положениями Лозаннского договора 1923 года, а также правозащитных договоров, стороной которых является Греция. Таким образом, отсутствие ратификации Рамочной конвенции не ведет к возникновению «защитного пробела» в сфере прав меньшинств.

**136.6** Греция **принимает** эту рекомендацию. Пересмотр роли и обязанностей Национального центра по наблюдению за соблюдением прав детей и его функционирования в целом станет предметом рассмотрения в рамках Национального плана действий по правам ребенка в русле более адресного и практического подхода к потенциальной работе наблюдательного центра.

**136.7** Греция **принимает** эту рекомендацию. Греция принимает, реализует и применяет все санкции, меры, ограничения и запреты, предусмотренные в резолюциях Организации Объединенных Наций и резолюциях и действующих регламентах ЕС, имеющих отношение к сделкам, поставкам товаров и услуг и предпринимательской деятельности.

**136.8** Греция **принимает** эту рекомендацию. Следует отметить, что уже принимаются меры по борьбе с ненавистническими высказываниями, такие как принятие Закона 4285/2014 о внесении поправок в Закон № 927/1979, а также учреждение Национального совета по борьбе с расизмом и нетерпимостью (Закон 4356/2015). Вместе с тем остаются вызовы в том, что касается осуществления соответствующего законодательства.

Мы хотели бы уточнить в связи со ссылкой на «меньшинства», что в Греции в качестве «меньшинства» квалифицируется лишь одна группа лиц, а именно мусульманское меньшинство во Фракии, состоящее из трех отчетливых групп, членами которой являются по своему происхождению турки, помаки и рома. Статус мусульманского меньшинства во Фракии был установлен Лозаннским договором 1923 года, который квалифицирует это меньшинство не как национальное, а как религиозное. Полагаясь на солидные и объективные правовые и фактические основания, Греция не признает в качестве «меньшинств» другие группы. Между тем члены групп, которые из-за отсутствия объективных критериев не признаются официально в качестве «меньшинств», в полной мере пользуются своими правами по соответствующим правозащитным договорам.

**136.9** Греция **принимает** эту рекомендацию в той мере, в какой последняя касается дискриминационного обращения (а не расистских преступлений) в упомянутых в ней сферах. Следует отметить, что законодательство о равном обращении и борьбе с дискриминацией уже корректируется, чтобы повысить его эффективность.

**136.10** Греция **принимает** эту рекомендацию. В отношении употребления термина «меньшинство» мы отсылаем к своим здешним комментариям относительно рекомендации 136.8 выше. Следует также отметить, что в настоящее время корректируется антидискриминационное законодательство и будут укрепляться обязанности омбудсмена касательно расследования предположительных случаев дискриминационного обращения. Кроме того, учрежденный недавно Национальный совет по борьбе с расизмом и нетерпимостью занимается разработкой стратегий по борьбе с ненавистническими высказываниями в средствах массовой информации и со стороны публичных должностных лиц.

**136.11** Греция **принимает** эту рекомендацию. Однополые супружеские отношения уже законодательно признаны посредством Закона 4356/2015 о новом пакте гражданского партнерства, что полностью гарантирует защиту семейной жизни. Греческая Республика рассмотрит возможность институционализации – в контексте всеобъемлющего обзора семейного права – брака однополых пар и совместного усыновления/удочерения ими детей.

**136.12** Греция **принимает** эту рекомендацию **в той мере**, в какой она касается учреждения независимого механизма для расследования утверждений о пытках со стороны сотрудников полиции. Греция готова учредить независимый механизм для расследования утверждений о злоупотреблениях со стороны полиции, береговой охраны и пенитенциарного персонала. Соответствующий законопроект уже прошел публичные консультации и ожидает внесения в парламент. Согласно вышеупомянутому проекту, Управление омбудсмена будет отвечать за расследование случаев жестокого обращения, совершенных предположительно правоохранительными работниками и персоналом пенитенциарных заведений.

**Вторая часть** этой рекомендации **уже реализуется**.

**136.13** Греция **не может принять** эту рекомендацию, ибо ссылка на запрещение задержания несовершеннолетних носит чересчур широкий характер. В сущности, как предусматривает греческий закон о ювенальной юстиции, несовершеннолетние приговариваются к тюремному заключению только в том случае, если они совершили убийство или изнасилование и если им уже больше 15 лет.

По проблеме задержания несопровождаемых несовершеннолетних мы хотели бы сослаться на наши комментарии относительно рекомендации 136.26.

Кроме того, Греция не может принять эту рекомендацию в той части, в какой она соотносится с декриминализацией детского попрошайничества, ибо в данном случае уголовная вменяемость возлагается на родителей, опекуна или попечителя ребенка.

**136.14** Греция **принимает** эту рекомендацию. Что касается строительства мечети в Афинах, то, как хорошо известно, тут уже принимаются все необходимые меры, и совсем недавно премьер-министр подтвердил приверженность страны в этом русле. В августе 2016 года парламент принял положения с целью ускорить сооружение мечети. Кроме того, в Салониках во время священного месяца Рамадан и по соответствующей заявке открывается мечеть и государство обеспечивает присутствие имама.

**136.15, 136.16** Греция **не может принять** эти рекомендации. Согласно Закону 3421/2005, лица, которые по соображениям совести отказываются проходить свою военную службу, ссылаясь на свои религиозные или идеологические убеждения, признаются в качестве отказников по соображениям совести, и они обязаны пройти альтернативную службу. Что касается продолжительности военной службы, то менее обременительный характер гражданской службы оправдывает ее более значительную продолжительность по сравнению с военной службой. Продолжительность альтернативной службы укладывается в разумные пределы и носит соразмерный характер и не является чрезмерной по сравнению с военной службой.

**136.17** Греция **не может принять** эту рекомендацию, поскольку, по национальному закону, диффамация расценивается как преступление, сопряженное с конкретным криминальным изъясном.

**136.18** Греция **принимает** эту рекомендацию и хотела бы подчеркнуть следующее. Свобода ассоциации пользуется полной защитой без дискриминации. Все лица вольны заявлять о своем происхождении, говорить на своем языке, исповедовать свою религию и соблюдать свои особенные обычаи и традиции. Тут нет особого законодательства относительно учреждения ассоциаций лицами, претендующими на принадлежность к тому или иному «меньшинству», и в этом отношении применимы общие положения Гражданского кодекса. Решение о регистрации любой ассоциации относится к исключительной компетенции судов.

Греческое правительство рассматривает соответствующие пути и средства осуществления постановлений Европейского суда по правам человека, которыми установлено нарушение свободы ассоциации.

Что касается случая так называемого «Дома македонской цивилизации», то тут следует отметить, что включение в устав указанной ассоциации спецификатора «македонской» создает путаницу в отношении целей, преследуемых этой ассоциацией, поскольку тот же самый спецификатор используется и сотнями других ассоциаций, учреждаемых греческими македонцами, которые, однако, употребляют прилагательное «македонский» для обозначения не отчетливой национальной идентичности, а регионального и/или культурного происхождения своих членов. Такой путаницы, которая еще и создает проблемы публичного порядка и ущемляет чужие права человека, можно было бы избежать, если бы основатели указанной ассоциации использовали применительно к последней название, которое соответствовало бы их идентичности славянской ориентации.

Важно, что в вышеупомянутом случае Европейский суд эксплицитно отклонил как явно необоснованную жалобу заявителей на то, что оспариваемое

решение суда было основано на дискриминационных основаниях. Суд расценил это дело как дело о свободе ассоциации, а не как спор, сопряженный с правами меньшинств или дискриминацией по признаку ассоциации с национальным меньшинством.

Во всяком случае, регистрация той или иной ассоциации компетентными судами не подразумевает существования или официального признания государством той или иной группы в качестве «меньшинства».

**136.19** Греция **не может принять** эту рекомендацию **в той мере**, в какой она соотносится с признанием рома в качестве «меньшинства». В сущности, греческие рома являются составной частью греческого населения; они являются греческими гражданами и пользуются всеми правами гражданства, а также всеми гражданскими и политическими, экономическими, социальными и культурными правами. Однако они рассматриваются не как меньшинство, а как социальная группа, находящаяся в уязвимом положении. Да и сами рома, в лице своих представительных организаций, отказываются от их рассмотрения в качестве «меньшинства». Вызовы, с которыми сталкиваются рома, могут быть урегулированы за счет разработки и реализации социальных директив и программ, а не на основе этнических критериев, ибо и сами рома не желают опираться на такие критерии.

Греция **принимает** вторую часть этой рекомендации, которая касается повышения стандартов в области жилья, образования и медико-санитарного обслуживания. В сущности, греческие ведомства принимают и осуществляют специальные (позитивные) меры и действия в вышеупомянутых областях, принимая во внимание специфику и особенности и уклад жизни рома.

**136.20** Греция **принимает** эту рекомендацию.

**136.21** Греция **не может принять** эту рекомендацию в той мере, в какой она соотносится с «установлением конкретных предельных сроков» для принятия мер по повышению представленности женщин.

**136.22** Греция **принимает** эту рекомендацию. В отношении употребления термина «меньшинство» мы отсылаем к своим здешним комментариям относительно рекомендации 136.8 выше. Кроме того, в греческое антирасистское законодательство введены более строгие кары в случае преступлений, совершенных по признаку расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения, потомства, религии, инвалидности, сексуальной ориентации, гендерной идентичности или гендерных характеристик жертвы.

**136.23** Греция **принимает** эту рекомендацию. Греческие рома, как и остальное греческое население, охватываются структурой прав человека и гражданских прав. Это включает доступ к образованию и практически означает, что основополагающие правовые документы о доступе к образованию не содержат конкретного упоминания детей рома. Таким образом, дети рома имеют по закону право на то же самое школьное обучение (и, как следствие, на те же самые меры для покрытия расходов, связанных с образованием), что и все другие греческие граждане. Тем не менее Министерство образования продолжает применять дополнительные проактивные меры и специальные программы с учетом ущемленности или отчужденности, а также особых потребностей, с которыми могут сталкиваться дети рома в ходе их школьного обучения.

**136.24** Греция **принимает** эту рекомендацию.

**136.25** Греция **принимает** первую часть рекомендации.

Вместе с тем Греция **не может принять** вторую часть рекомендации. В соответствии с надлежащим законодательством ЕС, у нас нет «автоматического судебного рассмотрения решений о возвращении»; однако у нас существует автоматическое судебное рассмотрение решений о задержании возвращаемых граждан третьих стран (статья 30 Закона 3907/2011) и решений о задержании просителей убежища (статья 46 Закона 4375/2016). Граждане третьих стран могут подавать предусмотренную статьей 77 Закона 3386/2005 квазисудебную апелляцию на решения о возвращении, выносимые полицейскими ведомствами. Решения о возвращении, включаемые в решения об отклонении просьбы о предоставлении или продлении вида на жительство, а также в решения об отмене действительного вида на жительство, граждане третьих стран вправе обжаловать по статье 24 Административно-процессуального кодекса. Административные органы, ответственные за вынесение решений по апелляциям, подаваемым по пункту 1, имеют полномочия рассматривать *ex officio* как законность, так и существо решений о возвращении и временно приостанавливать их выполнение. Законом 3900/2010 предусматривается и судебная и предварительная правовая защита в связи с решениями о возвращении. Кроме того, в качестве внешнего механизма контроля за процедурами возвращения назначен омбудсмен (статья 23 Закона 3907/2011).

**136.26** Греция **принимает** эту рекомендацию. Уже успешно реализуются текущие усилия по переводу несопровождаемых несовершеннолетних в центры размещения открытого типа, а число наличных мест для несопровождаемых несовершеннолетних должно возрасти к концу сентября с 800 до 1 400. Вдобавок внутри лагерей для несопровождаемых несовершеннолетних создаются новые «безопасные зоны» (в существующих лагерях уже функционирует четыре такие зоны вместимостью на 150 несовершеннолетних), и планируется дальнейшее наращивание вместимости для размещения несопровождаемых несовершеннолетних за счет создания внутри лагерей более чем 10 новых «безопасных зон».

Кроме того, Греция хотела бы прокомментировать следующую рекомендацию, которая **не снискала себе ее поддержки**.

**137.16** Греческое правительство рассматривает подходящие пути и средства осуществления трех постановлений Европейского суда по правам человека, констатировавшего нарушение статьи 11 ЕКПЧ, включая потенциальные законодательные корректировки, с тем чтобы сделать возможным возобновление соответствующих отечественных процедур. По сути дела, полное осуществление еще не реализовано, и это не связано с уставом или деятельностью той или иной конкретной ассоциации, а обусловлено процедурными причинами, идентифицированными компетентными национальными судами.

Как заявил в марте 2016 года Комитет министров Совета Европы, который изучает осуществление вышеупомянутых постановлений, он с интересом принял к сведению предоставленную греческими ведомствами информацию о предстоящем учреждении специальной структуры, ответственной за исполнение постановлений Суда, и решил возобновить рассмотрение этого вопроса самое позднее в марте 2017 года, с тем чтобы предпринять предметную оценку хода событий. Создание такой структуры предусмотрено законопроектом, который уже вынесен на открытые публичные консультации.

Кроме того, в декабре 2015 года Европейский суд вынес постановления об отклонении двух новых дел, которые были представлены ему двумя из вышеупомянутых трех ассоциаций меньшинств исходя из предположительных но-

вых нарушений свободы ассоциации, сочтя, что Греция не совершила таких дальнейших нарушений.

Во всяком случае, компетентные отечественные суды уже гармонизировали свою практику с соответствующими стандартами Европейской конвенции.

Надо подчеркнуть, что во Фракии имеется активное гражданское общество, включающее большое число ассоциаций и НПО мусульманского меньшинства, которые были зарегистрированы компетентными судами и беспрепятственно функционируют, сохраняя, высвечивая и поощряя тем самым все аспекты культурной, образовательной и хозяйственной жизни этого меньшинства. Например, с января 2008 года было зарегистрировано более 50 ассоциаций меньшинств. Суды принимают специальные решения по каждой заявке НПО/ассоциаций на предмет регистрации.

Вышеупомянутые ассоциации не были «поставлены вне закона»: одна ассоциация была распущена, а две другие якобы ассоциации не были зарегистрированы. Кроме того, было бы неточно утверждать, что эти ассоциации не были зарегистрированы на том основании, что в их названии присутствует слово «турецкая». Недавно была зарегистрирована ассоциация, в названии которой для обозначения родного языка ее членов было употреблено слово «турецкий» («Спортивная и культурная ассоциация солидарности и развития греческих граждан мусульманской религии, у которых родным языком является турецкий»).